

Meh̄ k'ai ve yã pa_



Lūka_ li_ 15:1-3, 11-24

Illustrations by Sweet Publishing <http://sweetpublishing.com/>
This work is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0
Unported License. To view a copy of this license, visit
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/> or send a letter to Creative
Commons, 444 Castro Street, Suite 900, Mountain View, California, 94041, USA.

Scripture passages are from the New English Translation

The introduction and study questions were developed by Michelle Miller and Pang Snta' to be used with an audience of elementary-age children or with new believers who have limited background knowledge of the Scriptures. The goal of the questions is to help people engage with the Bible stories through a discussion format. The questions in this guide may be freely adapted as deemed appropriate for a particular audience.

Lahu Scripture passages are from the Lahu Bible (2008)

Translated to the Lahu language by : Daw Esther

Edited by : Samollay, Kaw Nay Li

Edition : First edition

Date : May, 2016

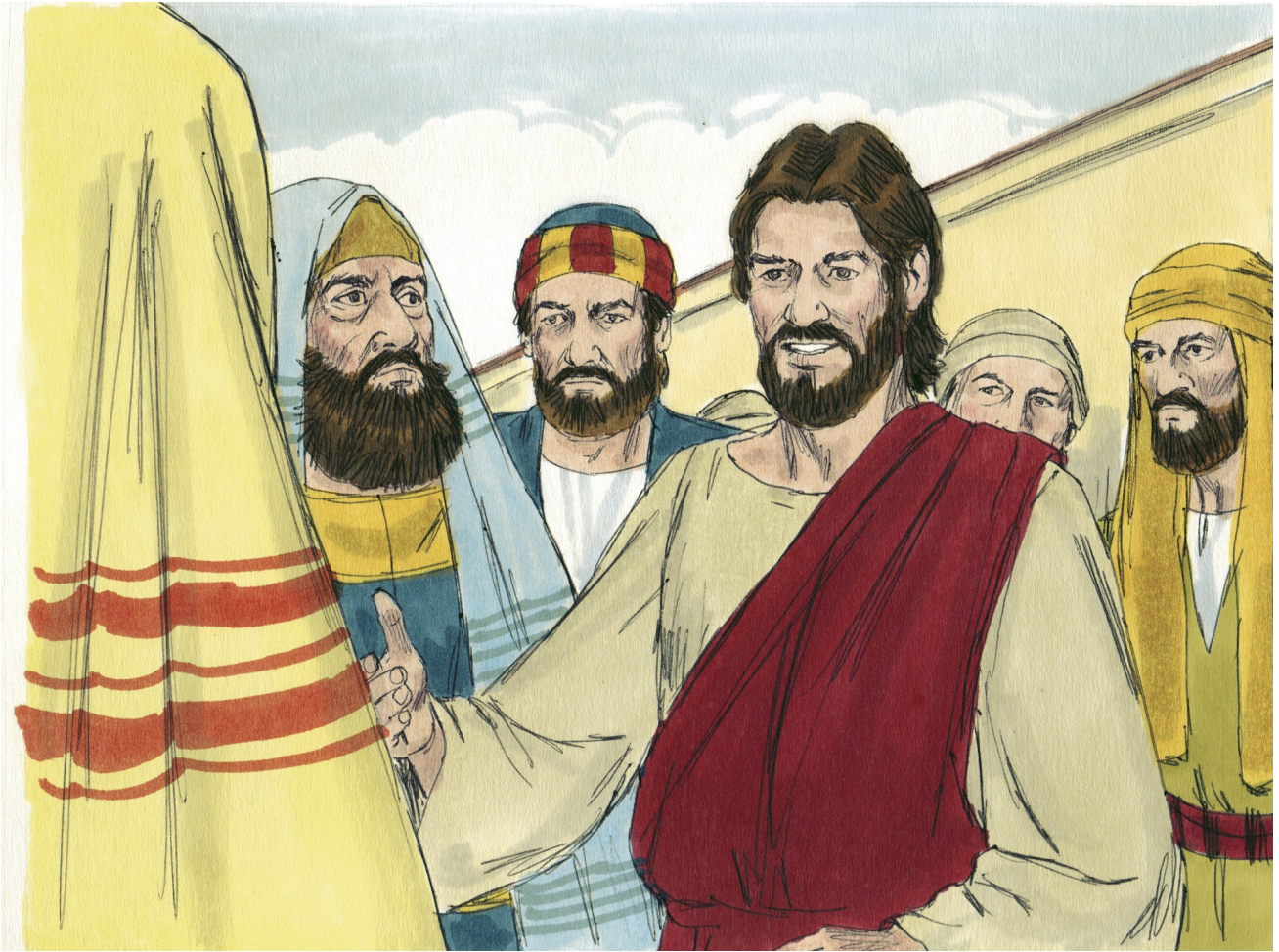
Aw_✓ hkui⁻ pui_✓ ve taw[✓]

Ye_✓ su[^] leh_✓, Aw_✓ pa G'ui_✓ sha aw_✓ lawn ma_✓ hta[✓], taw[✓] pa ha⁻ lai⁻ ma_✓ hta_✓ yeh[✓] leh ma_✓ ta⁻ ve yo_✓. Ya_✓ nyi, taw[✓] pa ha⁻ chi te ma[✓] hta_✓ cu[✓] leh, G'ui_✓ sha nga_✓ hui hta_✓ hk'a_✓ ma ha_✓ ve aw_✓ lawn ma_✓ la[✓] ta_✓ ve hta_✓ g'a maw_✓ ve yo_✓.

Aw_✓ lawn chi aw_✓ hk'aw lo, aw_✓ shin⁻ aw_✓ ka g'a ma[✓] ja[✓] ve ya[✓] pa_✓ te[✓] g'a[✓] aw_✓ lawn g'a maw_✓ ve yo_✓. Yaw[✓] g'a ta_✓ ve aw_✓ shin⁻ aw_✓ ka hta_✓ yaw[✓] hk'a_✓ hk'e te yeh[✓] ta⁻ ve hta_✓ nga_✓ hui g'a maw_✓ tu_✓ yo_✓. (Sa_✓ la_✓ hto ma_✓ tu_✓: ya[✓] eh⁻ te[✓] hpa_✓ aw_✓ shin⁻ aw_✓ ka k'o[^] ve tcuh⁻ kui_✓ hta_✓ hk'a deh_✓ shi_✓ tu_✓ hto ma_✓ pi[✓] she_✓) Yu[✓] da_✓ chaw hui chaw li[✓] va[✓] li[✓] aw_✓ hk'aw lo nyi hta[✓], ya[✓] pa_✓ leh_✓ aw_✓ pa geh aw_✓ shin⁻ ma[✓] law_✓ hpeh_✓, aw_✓ shin⁻ g'a keu_✓ ma[✓] g'a keu_✓ ve hta_✓ aw_✓ pa daw[✓] che[^] ve yo_✓.

Aw_✓ lawn chi aw_✓ hk'aw lo, hpa_✓ ri_✓ seh[✓] hui aw_✓ lawn ka_✓ g'a ka[✓] tu_✓ yo_✓. Hpa_✓ ri_✓ seh[✓] a shu_✓ hpeh_✓ ve hta_✓, daw[✓] naw[✓] she_✓ la[✓]. Yaw[✓] hui leh_✓, Yu[✓] da_✓ chaw hui ve bon ho⁻ bon na_✓ hpeh_✓ ve yo_✓. Yaw[✓] hui leh_✓, G'ui_✓ sha ve aw_✓ li[✓] taw[✓] hkaw[✓] hta_✓ shi_✓ ja[✓] ve pa_✓ taw, aw_✓ nu ve chaw a keh⁻ da_✓ keh_✓ ve yo_✓ teh_✓ yaw[✓] hui hk'a[✓] yaw[✓] hui shaw_✓ ta_✓ ve yo_✓.

Na nyi leh yaw hk'aw_✓ da_✓ ve: Naw_✓ pa naw_✓ hta_✓ hpu 500,000 hteh_✓ pi[✓] la[✓] k'o, aw_✓ bon caw_✓ ve hk'aw_✓ naw_✓ hk'a_✓ hk'e te yeh[✓] tu_✓ le.



¹ Aw_ hkawn_ shaw pa_ hui leh venˇ ba^ yaˇ
hui hk'a peu-e_ ,Ye_su^ ve tawˇ hta_ na tu_ yawˇ
aw_ paˇ lo ji^ la_ ve yo_ .



² Hpa_ri_sehˇ hui leh li_ bvuh_ pa_ hui k'o^
ve, chi hpaˇ leh_ venˇ ba^ yaˇ hui hta_ ha_ yu_
leh yawˇ hui geh teˇ geh hti caˇ hti daw_ ve law
teh_, yawˇ hui ca beu ca hkai_ leh k'o^ ve yo_.



³ Oˇ htaˇ, yawˇ hui hta_ Ye_su^ tawˇ pa ha-
chi ma_piˇ leh k'o^ ve,

¹¹ Ye_su^ teˇ paw^ k'aw_ k'o^ ve, Chaw teˇ
g'aˇ, yawˇ yaˇ pa_ 2 g'aˇ caw_ ve yo_.

¹² Aw_ nyi pa_ teˇ g'aˇ leh_, yawˇ aw_ pa
hta_ k'o^ piˇ ve, Nga_ pa-o_, Nga_ g'a cawˇ ve
aw_ shin- peh_ laˇ-o^ teh_ law_ htaˇ, aw_ pa
yawˇ hui- ma_ hta_ aw_ shin- peh_ piˇ ve yo_.



¹³ Aw_∨ hk'aw_∧ naw⁻ ma[∨] maw maw, aw_∨ nyi pa₋ te[∨] g'a[∨] leh_∨, yaw[∨] ve maw[∨] je_∨ hk'a peu-e_∨ hta_∧ shaw yu_∨ veu leh, vui[∨] ve mvuh[∨] mi_∨ lo k'ai ve yo_∨. O[∨] ka_∨ lo yaw[∨] mi_∨ gui_∨ ha leh_∨ tu_∨ te pon_∨ te leu⁻ leh, hpu shi maw[∨] je_∨ hta_∧ yeh[∨] ba_∨ ca[∨] ba_∨ peu_∨ she_∨ ve yo_∨.

¹⁴ Yaw[∨] hk'a caw_∨ ve hk'a peu-e_∨ hta_∧ yeh[∨] ba_∨ peu_∨ hk'aw_∧ naw⁻, mvuh[∨] mi_∨ o[∨] ve aw_∨ hk'aw lo meu_∧ lon⁻ ka[^] lon⁻ ga_∨ la leh, yaw[∨] g'a ha₋ g'a g'aw[∨] ja[∨] ve yo_∨.



¹⁵ Hk'e te leh, mvuh^ˇ mi_ˇ o^ˇ ve aw_ˇ hk'aw lo cheh^ˇ ve chaw te^ˇ g'a^ˇ hta_ˆ yaw^ˇ ca peun cheh^ˇ ta_ˆ ve yo_ˆ. Yaw^ˇ yaw^ˇ hta_ˆ heh hk'aw lo va_ˆ ca haw^ˉ ca_ˆ tcuh ta_ˆ ve yo_ˆ.

¹⁶ Va_ˆ ca^ˇ ve naw^ˆ shi_ˆ te^ˇ hpa_ˆ hta_ˆ yaw^ˇ hk'a bvuh^ˆ ca^ˇ ga^ˇ htaw^ˇ, shu te^ˇ g'a^ˇ ka_ˆ yaw^ˇ hta_ˆ ca^ˇ tu_ˆ ma^ˇ ca_ˆ pi^ˇ.



¹⁷ Yaw^ˇ k'aw_^ shi_ k'aw_^ naw^ˇ la leh, Nga_ˇ pa
geh cheh^ˇ ve g'a^ˇ hpfuh^ˇ ca^ˇ sheh hpa^ˇ te^ˇ hpa_
ca^ˇ ma^ˇ peu_ˇ daw_ˇ ma^ˇ peu_ˇ ve ka_^, nga_ˇ cho_ˇ
ka_ˇ lo meu_^ jeh^ˇ ka[^] jeh^ˇ leh suh tu_ˇ yo_ˇ.

¹⁸ Nga_ˇ tu leh nga_ˇ pa geh k'o_^-e leh, Nga_ˇ
pa-o_ˇ, nga_ˇ leh_ˇ G'ui_ˇ sha hta_^ ka_^ naw_ˇ hta_^
ka_^ te ya_^ peu_ˇ.



¹⁹ Ya_^ nyi hk'aw_^ naw⁻, naw_^ ve ya^ˇ teh_^ k'o[^] la^ˇ ve hta_^, nga_^ ma^ˇ keun₋. Naw_^ ve g'a^ˇ hpfuh^ˇ ca^ˇ sheh₋ hpa^ˇ te^ˇ g'a^ˇ hk'e nga_^ hta_^ shaw₋ ta₋ la^ˇ-o[^] k'o[^] pi^ˇ tu_^ yo_^ teh_^ yaw^ˇ k'o[^] ve yo_^.

²⁰ yaw^ˇ tu_^ leh aw_^ pa geh k'o_^-e ve yo_^. Yaw^ˇ vui^ˇ kui_^ lo k'aw_^ la cheh^ˇ ve hta_^ aw_^ pa g'a maw_^ hta^ˇ, yaw^ˇ hta_^ ha k'a⁻ leh, yaw^ˇ geh g'ui^ˇ k'ai ve yo_^. Aw_^ ya^ˇ pa₋ ve k'aw₋ pe₋ hta_^ yaw^ˇ k'u⁻ ta₋ leh bo[^] nu ve yo_^.



²¹ Oˇ htaˇ awˇ yaˇ pa_ yawˇ hta_ k'o^ piˇ ve,
Nga_ pa-o_, nga_ leh_ G'ui_ sha hta_ ka_ naw_
hta_ ka_ te ya_ peu_. Ya_ nyi hk'aw_ naw_, naw_
ve yaˇ teh_ k'o^ laˇ ve hta_ nga_ maˇ keun_.

²² Aw_ ce_ teˇ hpa_ hta_ aw_ pa k'o^ pi_ ve,
Da_ jaˇ ve a_ po_ lon_ hta_ ha^ ha^ yu_ veu laˇ
leh yawˇ hta_ deh piˇ-o^. Yawˇ ve la_ naw hta_
la_ pe_ tcuh_ piˇ-o^. Hkui sheh hta_ hkui_ nu^
tcuh_ piˇ-o^.



²³ Ca_ chu ta_ ve nu^ˇ eh⁻ hta_ sheh veu la^ˇ
leh ti^ˇ peh_-o_ . Nga_ hui hti ca^ˇ hti daw_ leh ha
leh ha k'a te-a veu_ .

²⁴ Aw_ lawn k'o, nga_ ya^ˇ pa_ chi leh_ aw⁻
law⁻ hta_ suh peu_ htaw^ˇ, chi beu_ k'aw_ te_ la
peu. Meh⁻ k'ai peu_ ve htaw^ˇ, chi beu_ k'aw_
maw_ peu_ teh_ k'o[^] leh, yaw^ˇ hui ha leh ha k'a
tan_ te k'ai ve yo_ .

A. Aw_✓ lawn hta_^ k'aw_^ hpfuh[^] hen[✓] ve

1. Ye_✓su[^] ma_✓ pi[✓]ch eh[✓] hta[✓], a shu_✓ ca na la ve le.
2. Ye_✓su[^] te ve kan⁻ hta_^ ca beu ca hk'ai⁻ la ve a shu_✓ le.
3. Aw_✓ pa o[✓] ve te[✓] g'a[✓] ya[✓] pa_✓ hk'a_✓ nyi[✓] g'a[✓] caw_✓ ve le.
4. Aw_✓ nyi pa_✓ te[✓] g'a[✓], aw_✓ pa geh a_✓ hto_^ ma law_✓ ve le.
5. Aw_✓ pa pi[✓] ta_✓ ve aw_✓ shin⁻ aw_✓ ka hta_^ yaw[✓] hk'a_✓ hk'e te yeh[✓] ve le.
6. A_✓ hto_^ ma pa taw, taw[^] k'ai peu_✓ ve ya[✓] pa_✓ te[✓] g'a[✓] aw_✓ pa geh k'aw_^ k'aw_^ la ve le.
7. Aw_✓ pa leh_✓ aw_✓ ya[✓] pa_✓ vui[✓] kui_✓ lo k'aw_^ la cheh[✓] ve hta_^ g'a maw_✓ hta[✓], yaw[✓] hk'a_✓ hk'e te ve le.
8. Ya[✓] pa_✓ o[✓] ve aw_✓ pa hta_^ maw_✓ hta[✓], hk'a_✓ hk'e k'o[^] pi[✓] ve le.

B. Tcuh⁻ kui_✓ na g'a tu_✓ hen[✓] ve

9. A_✓ hto_^ ma pa taw Ye_✓su[^] leh_✓ aw_✓ hkaw_✓ shaw pa_✓ leh ven[✓] ba[^] ya[✓] hui geh aw_✓ chaw te ve le.
10. Hpa_✓ ri_✓ seh[✓] hui leh_✓ a_✓ hto_^ ma pa taw Ye_✓su[^] hta_^ ca beu ca hk'ai⁻ to[✓] ve heh⁻ le.

11. Aw_✓ ya_✓ pa₋ aw_✓ pa geh aw_✓ shin⁻ aw_✓ ka law_✓ hta_✓,
aw_✓ pa te_✓ g'a_✓ ve nyi ma hk'aw hk'a_✓ hk'e g'a hkan₋
ca_✓ tu_✓ heh⁻ le_✓.
12. A_✓ hto_^ ma pa taw, yaw_✓ ve a lo₋ te leh taw[^] k'ai ta₋
ve ya_✓ pa₋ yeh_✓ hk'aw k'aw_^ la hta_✓, aw_✓ pa ha leh_✓
ha k'a ha_^ yu_✓ pi_✓ ve le.
13. Aw_✓ lawn chi aw_✓ hk'aw lo, aw_✓ pa leh aw_✓ ya_✓ pa₋
chi, a shu₋ hta_^ teh[^] ma₋ ta₋ ve le.

C. Na yu_✓ leh a sha_^ te_^ tu_✓

1. Ven_✓ ba[^] k'o[^] ve tcuh⁻ kui_✓ hta_^ hk'a_✓ hk'e na g'a le.
Aw_✓ lawn chi aw_✓ hk'aw aw_✓ ya_✓ pa₋ leh aw_✓ pa hta_^ te
ya_^ ve yo_✓. O_✓ ve hk'a shu, Aw_✓ pa G'ui_✓ sha hta_^ nga_✓
hui hk'a_✓ hk'e te ya_^ cheh_✓ le.
2. Nga_✓ hui ven_✓ ba[^] te ya_^ peu_✓ ve te_✓ yan_✓, G'ui_✓ sha nga_✓
hui hta_^ hk'a_✓ hk'e te tu_✓ heu[^] ga_✓ ve le. Aw_✓ lawn chi
aw_✓ hk'aw nga_✓ hui hen_✓ yu_✓ ta⁻ peu_✓ ve hta_^ nyi hta_✓, a
shu yaw_✓ ve ya_^ kui_✓ ven_✓ ba[^] hta_^ nyi ma aw_✓ tawn₋
hk'a ga_✓ daw_✓ hpfuh[^] ve te_✓ yan_✓, G'ui_✓ sha hk'a_✓ hk'e
te pi_✓ ve hta_^ g'a maw_✓ le.
3. Te_✓ g'a_✓ g'a_✓ yaw_✓ ve ya_^ kui_✓ ven_✓ ba[^] hta_^ daw_✓
hpfuh[^] leh, law_✓ hkaw⁻ ve te_✓ yan_✓, yaw_✓ aw_✓ hk'o[^] nga_✓
hui nyi ma hk'a_✓ hk'e ta₋ caw_✓-aw le. Yaw_✓ hta_^ hk'a_✓
hk'e te pi_✓ caw_✓ le.

D. Hen^ˇ yu_ˇ g'a ta⁻ ve aw_ˇ ceu_ˇ te^ˇ hpa_ˇ

1. G'ui_ˇ sha leh_ˇ, nga_ˇ hui te g'a^ˇ le le hta_ˇ yaw^ˇ geh lo k'aw_ˇ la leh, a shu yaw^ˇ ve ven^ˇ ba[^] hta_ˇ daw^ˇ hpfuh[^] tu_ˇ heu[^] ga^ˇ ve yo_ˇ. Aw_ˇ lawn k'o, Yaw^ˇ leh_ˇ nga_ˇ hui ve ven^ˇ ba[^] hta_ˇ hpeh^ˇ la^ˇ ga^ˇ ve hk'o[^], ven^ˇ ba[^] hpeh^ˇ la^ˇ g'a ve G'ui_ˇ sha htaw^ˇ hpeh_ˇ ve yo_ˇ.
2. Aw_ˇ pa te^ˇ g'a^ˇ aw_ˇ ya^ˇ hta_ˇ ha_ˇ ve hk'e, G'ui_ˇ sha leh_ˇ nga_ˇ hui hta_ˇ ha_ˇ ja^ˇ ve yo_ˇ.
3. Naw_ˇ hta_ˇ te ya_ˇ la^ˇ ta_ˇ ve chaw te^ˇ g'a^ˇ, yaw^ˇ ve ya_ˇ kui_ˇ hta_ˇ shi_ˇ leh daw^ˇ hpfuh[^] ve hk'aw law_ˇ hkaw⁻ la^ˇ ve te^ˇ yan^ˇ, nga_ˇ hui nyi ma yeh_ˇ mi⁻ hpaw leh yaw^ˇ ve ya_ˇ kui_ˇ ven^ˇ ba[^] hta_ˇ hpeh^ˇ pi^ˇ caw^ˇ ve yo_ˇ. O^ˇ ve hk'a shu shu nga_ˇ hui ve ya_ˇ kui ven^ˇ ba[^] hta_ˇ htaw^ˇ law_ˇ hpeh^ˇ caw^ˇ ve yo_ˇ.
4. Aw_ˇ ka_ˇ aw_ˇ nu naw_ˇ hen^ˇ yu_ˇ g'a ta_ˇ ve caw_ˇ she_ˇ la^ˇ. Na nyi tu_ˇ caw_ˇ aw la^ˇ.

Shi taw^ˇ hkaw^ˇ

Lu⁻ka_ˇ 15:20, “Yaw^ˇ tu_ˇ leh aw_ˇ pa geh k'o_ˇ-e ve yo_ˇ. Yaw^ˇ vui^ˇ kui_ˇ lo k'aw_ˇ la cheh^ˇ ve hta_ˇ aw_ˇ pa g'a maw_ˇ hta^ˇ, yaw^ˇ hta_ˇ ha k'a⁻ leh, yaw^ˇ geh g'ui^ˇ k'ai ve yo_ˇ. Aw_ˇ ya^ˇ pa_ˇ ve k'aw_ˇ pe_ˇ hta_ˇ yaw^ˇ k'u⁻ ta_ˇ leh bo[^] nu ve yo_ˇ”

